

**SYLABUS**

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2023/2024-2025/2026

(skrajne daty)

Rok akademicki 2024/2025, 2025/2026

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Język rosyjski w turystyce
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/3,4; III/5
Rodzaj przedmiotu	specjalistyczny
Język wykładowy	rosyjski
Koordinator	dr Joanna Smoła
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr hab., prof. UR Ewa Dźwierzynska, dr Joanna Smoła

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
3				30					3
4				30					4
5				30					4

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej  
 zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

ZALICZENIE Z OCENĄ PO SEM. 3,4,5 ORAZ EGZAMIN PO SEM. 5

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

UMIEJĘTNOŚĆ KONWERSACJI W JĘZYKU ROSYJSKIM, TWORZENIA WYPOWIEDZI PISEMNYCH

### 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

#### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Zaznajomienie studentów ze słownictwem turystycznym
C2	Rozwijanie umiejętności językowo-komunikacyjnych studentów w zakresie języka rosyjskiego w mowie i piśmie
C3	Kształtowanie kompetencji socjokulturowej studentów
C4	Rozwijanie samodzielności studentów w zakresie kształtowania różnorodnych kompetencji w quasi-realnych sytuacjach turystycznych
C5	Poszerzanie bazy słownictwa

#### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student: zna w zaawansowanym stopniu wybrane fakty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające zależności między nimi, stanowiące podstawową wiedzę z zakresu dyscyplin właściwych dla programu studiów o kierunku filologia rosyjska	K_Wo1
EK_02	właściwie dobiera źródła oraz informacje z nich pochodzące, dokonuje oceny, syntezy i krytycznej analizy tych informacji	K_Wo2
EK_03	zna podstawową terminologię filologiczną w języku rosyjskim	K_Wo3
EK_04	przygotowuje prace pisemne w różnych formatach w języku rosyjskim	K_Uo4
EK_05	posługuje się językiem rosyjskim na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, w tym różnymi jego rejestrami	K_Uo8
EK_06	planuje i organizuje pracę samodzielną oraz w zespole	K_Uo9

#### 3.3 Treści programowe

##### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
<b>semestr 3</b>
Branża turystyczna: nazwy stanowisk, struktura organizacyjna instytucji branżowych. Obsługa interesantów w kontakcie bezpośrednim. Zapytanie o komfort klienta, warunki podróży. Formalności meldunkowe w hotelu. Ton głosu - ćwiczenia z poprawnej modulacji (rytm, poziom głośności), czyli jak udzielać informacji by zostać dokładnie zrozumianym.
Rezerwacje: podawanie dat i godzin pracy. Zmiany i odwołania rezerwacji. Rozkład jazdy i lotów. Instrukcje i objaśnianie drogi. Udzielanie informacji turystycznej. Ustalanie sposobu i formy płatności. Wyposażenie konferencyjne hoteli: urządzenia hotelowe. Pytania i dowiadywanie się przez telefon. Reklamacje, przyjmowanie skarg i uwag klientów. Panowanie nad stresem, radzenie sobie z krytyką. Żegnanie klientów. Korespondencja handlowa branży hotelarskiej: e-mail, Fax, oferta usług, faktura, odpowiedź na zapytanie ofertowe.
Praca w hotelu. Zapoznanie się ze zwrotami i słownictwem niezbędnymi w pracy na recepcji. Przyjmowanie skarg i próśb od klientów. Rozpatrywanie uwag klientów i sugerowanie rozwiązań problemów. Rozmowy telefoniczne. Powtórzenie i uzupełnienie gramatyki z naciskiem na struktury niezbędne do podstawowej komunikacji w środowisku pracy.
<b>semestr 4</b>
Język rosyjski w środkach komunikacji; kupujemy bilet, pytamy o cenę biletu, pytamy na którym przystanku mamy wysiąść, prosimy o pomoc w znalezieniu stanowiska odjazdu autobusu, pociągu lub innego środka transportu, zwroty grzecznościowe w środkach transportu.
Praca w biurze podróży; słownictwo charakterystyczne dla pracy w biurze podróży rozmowa bezpośrednia z klientem, rozmowa telefoniczna, obsługa klienta, ćwiczenia praktyczne w postaci dialogów oraz słuchania przykładowych dialogów w języku angielskim.
<b>semestr 5</b>
Pilotowanie wycieczek; zwroty i słownictwo związane z turystyką, przedstawianie ofert, profesjonalna obsługa klienta podczas wycieczki, umiejętność odpowiadania na pytania dotyczące danej wycieczki. Podróże służbowe; słownictwo niezbędne z podróży służbowych, zwroty grzecznościowe, język formalny w rozmowie z klientem, rozmowa w bezpośrednim kontakcie z pracownikiem, szefem w podróży służbowej.
Nawiązywanie i utrzymywanie kontaktów zagranicznych dotyczących organizacji ruchu turystycznego. Ćwiczenia dotyczące prowadzenia korespondencji turystycznej, wymiany maili, odczytywania i tworzenia faktur i rachunków w języku rosyjskim. Pisanie listów. Techniki sporządzania dokumentów typu: oferta, e-mail, notatka służbowa, opis, list, zaproszenie do współpracy, itp. Redagowanie materiałów informacyjnych dla turystów.
Prezentowanie atrakcji turystycznych. Zapoznanie się ze strukturą przewodników turystycznych w języku rosyjskim i tworzenie własnych projektów i miniprzewodników. Umiejętność rozumienia tekstów i artykułów o tematyce turystycznej. Prezentacje popularnych destynacji i miejsc turystycznych. Zapoznanie się z pracą przewodnika.

### 3.4 Metody dydaktyczne

ANALIZA I INTERPRETACJA TEKSTÓW ŹRÓDŁOWYCH, PRACA W GRUPACH, ANALIZA PRZYPADKÓW, DYSKUSJA, ĆWICZENIA KOMUNIKACYJNE USTNE I PISEMNE, ĆWICZENIA PRAKTYCZNE W LABORATORIUM KOMPUTEROWYM, PREZENTACJE MULTIMEDIALNE

#### 4. METODY I KRYTERIA OCENY

##### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium,	LAB.
EK_02	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium,	LAB.
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium,	LAB.
EK_04	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium,	LAB.
EK_05	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium, egzamin pisemny	LAB.
EK_06	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium,	LAB.

##### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

<p>Kolokwia semestralne, ocena wypowiedzi studenta, ocena prac domowych, ocena projektów i wyników pracy zespołowej, egzamin końcowy z przedmiotu.</p> <p><b>Kolokwium (wypowiedź pisemna):</b> ocenie podlega treść wypowiedzi: zgodność z tematem/trafność wypowiedzi, wyczerpanie tematu, student wykazuje się wiedzą na dany temat/problem.</p> <p><b>Skala ocen stosowana przy ocenie testu, kolokwium zaliczeniowego oraz egzaminu pisemnego:</b></p> <p>0% - 59,5% - NDST          60%-69,5 %- DST          70%-78,5% - PLUS DST          79%-86,5% - DB          87%-93,5% - PLUS DB          94%-100% - BDB</p> <p><b>OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ: AKTYWNOŚĆ STUDENTA NA ZAJĘCIACH, PRZYGOTOWANIE DO ZAJĘĆ, STUDENT WYKAZUJE SIĘ WIEDZĄ NA DANY TEMAT.</b></p>
--

#### 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
------------------	---

Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	30+30+30=90
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	90
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	120
SUMA GODZIN	300
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>11</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	-
zasady i formy odbywania praktyk	-

## 7. LITERATURA

### Literatura podstawowa:

1. I. Obłąkowska-Galanciak, B. Jeglińska, *Język rosyjski w turystyce*, Wydawnictwo Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, Olsztyn 2002.
2. B. Walczak-Sroczyńska, *Język rosyjski: podręcznik dla studentów hotelarstwa, agroturystyki i organizacji ruchu turystycznego*, WSE Warszawa 2001.

### Literatura uzupełniająca:

1. Л. Б. Трушина, Т. Г. Волкова, Н. Б. Глива, *Русский – экзамен – туризм. РЭТ-2. Учебный комплекс по русскому языку как иностранному в сфере международного туристского бизнеса*, ВК Москва 2007.
2. Л. Б. Трушина, Т. Г. Волкова, Н. Б. Глива, *Русский - экзамен - туризм. РЭТ-2. Лексико-грамматический практикум*, ВК Москва 2010.

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej